

GUARANTEE/GARANTIE



| | |
|------|--|
| GB | Guarantee only when installed by qualified plumber! |
| D | Garantie nur bei Montage durch den Fachmann! |
| F | Garantie uniquement en cas de montage par un personnel spécialisé! |
| I | Garanzia valida esclusivamente in caso di montaggio eseguito da personale tecnico! |
| E | Garantia únicamente cuando instalado por uno instalador especializado! |
| P | Garantia únicamente quando instalado por um instalador especializado! |
| B/NL | Garantie alleen bij montage door de vakman! |
| DK | Garanti Installation må kun foretages af autoriseret VVS-installater! |
| S | Garantin gäller endast om installationen utförs av fackkunnig! |
| N | Garantien gjelder bare dersom montasjen foretas av fagpersonell! |
| FIN | Takku on voimassa ainoastaan silloin, kun asennus suoritettu asiantuntijan toimesta! |
| IS | Ábyrgðin gildir því aðeins að tækin séu sett upp af fagmanni! |
| GR | Η εγγύηση παρέχεται μόνον εφόσον η συναρμολόγηση διενεργηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό! |
| TR | Garanti yalnızca montaj işlemleri uzman tarafından yapıldığında geçerlidir! |
| CZ | Záruka platí jen v případě montáže provedené odborníkem! |
| SK | Záruka len pri montáži kvalifikovaným technikom! |
| SLO | Garancija velja le v primeru strokovne montaže! |
| BG | Гаранцията е валидна само ако монтажа е извършен от квалифициран водопроводчик! |
| RU | Гарантия действительна только в том случае, если установка была произведена квалифицированным сантехником! |
| PL | Gwarancja tylko w razie montowania przez wykwalifikowanego hydraulika! |
| RO | Garantię numai dacă montarea a fost efectuată de către un instalator calificat! |
| H | Garancia A jótállás csak abban az esetben érvényes, ha a beszerelést szakember végzi! |
| UA | Гарантія тільки при монтажі кваліфікованим водопровідником! |
| HR | Garancija stupa na snagu jedino kad instaliranje vrši kvalifikovani vodoinstalater! |
| SCG | Гаранција ступа на снагу једино кад инсталирање врши квалификовани водоинсталатер! |
| MK | Гаранција само за монтажа од квалифициран водоинсталатер! |
| LT | Garantija galioja tik profesionaliniam vandentiekio darbininkui sumontavus! |
| EST | Garantii kehtib siib kui montaaži teostab kvalifitseeritud veevärgitöölaine! |
| LV | Garantija tikai tajā gadījumā, ja uzstādījis kvalificēts santehniķis! |



Pflege und Wartung / Maintenance /Entretien / Pulizia del miscelatore / Reiniging en onderhoud
Vedligeholdelse og service / Rengöring och skötsel / Rengjøring og vedlikehold / Puhdistus ja hoito
Hreinsun og hirðing / Καθαρισμός και φροντίδα / Temizlik ve Bakım / Čistenie a ošetrovanie Čišćenje
in nega / Čišćení a péče / Поддръжка / Уход / Konserwacja / Īntreținere / Karbantartás / Догляд / Čišćenje
armature / Чишћење арматуре / Начин на одржување/ Priežura / Hooldamine / Koršana

GB When cleaning the fitting, only use saponaceous (i. e. soap - based) agents. Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid or phosphoric acid, or disinfectants.

D Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

F Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

I Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.

E Evite el uso de productos de limpieza que contengan ácido clorhídrico, ácido fórmico, ácido acético, substancias con contenido de fósforo o de lejía de cloro para blanquear, así como el uso de esponjas y productos abrasivos.

P Por favor evite o uso de detergentes que conttenham ácido clorídrico, ácido fórmico, ácido acético, substâncias com fósforo ou branqueadores à base de cloro, assim como esponjas e detergentes abrasivos.

B/NL Voor reiniging van de mengkraan mogen uitsluitend reinigingsmiddelen op zeebasis worden gebruikt. Gebruik in geen geval kras-sende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur- of azijnzuurhoudende reinigings- of desinfectiemiddelen.

DK Til rengøring af armaturet må kun anvendes rent vand, vand med sæbe eller almindelig husholdningseddike. Der må under ingen omstændigheder anvendes rengørings- eller desinfektionsmidler, som indeholder slibe- eller poleremidler, ligesom der ikke må anvendes alkohol-, ammoniak- saltsyre- fosforsyre- samt koncentrerede, eddikesyreholdige rengøringsmidler.

S För rengöring av armaturen får endast rengöringsmedel med tvål användas. Frätande eller nötande ämnen, samt rengörings- eller desinfektionsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, saltsyra, fosforsyra eller ättiksyra får på inga villkor användas.

N Bruk bare såpeholdig rengjøringsmiddel når du skal rengjøre armaturen. Bruk aldri ripende eller skurende rengjørings- eller desinfeksjonsmidler som inneholder alkohol, ammoniakk, saltsyre, fosforsyre eller eddiksyre.

FIN Hanojen puhdistuksessa tulee käyttää ainoastaan saippuaa sisältäviä puhdistusaineita. Missään tapauksessa ei saa käyttää naarmuttavia tai hankaavia eikä alkoholia, ammoniakkia, suolahappoa, fosforihappoa tai etikkahappoa sisältäviä puhdistus- tai desinfiointiaineita.

IS Notið eingöngu hreinsiefni sem innihalda sápu til að hreinsa hreinlætistækni. Alls ekki má nota hreinsi- eða sótthreinsunarefni sem rífa eða rispa eða innihalda vinanda, ammoniak, saltsýru, fosfórsýru eða ediksýru.

GR Για τον καθαρισμό της μπαταρίας θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο καθαριστικά που περιέχουν σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση καθαριστικά ή απολυμαντικά, τα οποία προκαλούν αμυχές ή λείανση και τα οποία περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, υδροχλωρικό οξύ, φωσφορικό οξύ ή οξικό οξύ

TR Armatürün temizliğinde yalnızca sabun içeren temizlik maddeleri kullanılmalıdır. Çizen, ovucu, alkol, amonyak, hidroklorik asit, fosforik asit veya asetik asit içeren temizlik veya dezenfeksiyon maddelerini asla kullanmayınız.

CZ K čištění armatury používejte jen čisticí prostředky s obsahem mydla. V žádném případě nepoužívejte čisticí nebo dezinfekční prostředky s obsahem abrazivních a brusných složek, alkoholu, čpavku, kyseliny solné, kyseliny fosforečné nebo kyseliny octové.

SK Na čistenie armatúr používajte len čistiace prostriedky obsahujúce mydlo. V žiadnom prípade nepoužívajte čistiace alebo dezinfekčné prostriedky na zoškrabovanie, drhnutie, obsahujúce alkohol, čpavok, kyselinu soľnú, kyselinu fosforečnú alebo kyselinu octovú.

SLO Za čiščenje armature se smejo uporabljati le čistilna sredstva, ki vsebujejo mila. Ne smejo se uporabljati čistilna ali razkuževalna sredstva, ki vsebujejo alkohol, amonijak, solno, fosforjevo ali očetno kislino, oziroma sredstva, s katerimi bi lahko odrgnili ali spraskali površino.

BG При почистване на арматурата, използвайте препарати на сапунена основа. В никакъв случай да не се използват при почистване абразивни или излюшващи прахове, почистващи вещества, съдържащи алкохолни и амониеви радикали, солна, сярна, азотна и фосфорна киселина, както и дезинфектанти.

V В никакъв случай да не се използват при почистване абразивни или излюшващи прахове, почистващи вещества, съдържащи алкохолни и амониеви радикали, солна, сярна, азотна и фосфорна киселина, както и дезинфектанти.

RU При очистке смесителя используйте только изготовленные на мыльной основе средства. Ни в коем случае нельзя использовать для очистки абразивные порошковые средства, а также вещества, содержащие спирт, аммоний, соляную, серную, азотную или фосфорную кислоту, или бактерицидные вещества.

PL Do mycia armatury używać tylko środków czyszczących (na zasadzie mydła). W żadnym wypadku nie używać proszków (środków) ściernych lub wywołujących łuszczenia się, środków myjących zawierających rodniki alkoholu lub amoniaku, kwasu solnego, siarkowego, azotowego lub fosforowego, lub środków dezynfekcyjnych.

RO Pentru curățirea armăturii, folosiți preparate pe bază de săpun. În niciun caz nu trebuie să se folosească prafuri abrazive sau corozive, nici preparate care conțin radicali de alcool și amoniu, acizi clorhidric, sulfuric, azotic sau fosforic, nici dezinfectante.

H A szerelvény tisztításához szappan alapú tisztítószer használjon. Soha se használjon súrolószert bármilyen lepattogzást előidéző port, alkohol vagy ammónium származékot, sósavat, kénsavat, kénsavat, salétromsavat vagy foszforsavat tartalmazó tisztítószereket, valamint fertőtlenítő szereket.

UA При догляді за арматурою використовуйте препарати на основі мила. Ні в якому разі при догляді не використовуйте абразивні порошки чи такі, що можуть довести до лущення поверхні, миючі речовини, до складу яких входять алкохолні та амонієві радикали, соляна, сірна, азотна та фосфорна кислота, а також дезінфектанти.

HR Za čišćenje armature se koriste jedino spunski preparati. Ni u kom slučaju se ne smeju koristiti abrazivni ili erozivni deterđenti, preparati za čišćenje koji sadrže alkoholne i amonijumove radikale, sonu, sumpornu, azotnu ili fosfornu kiselinu, ili dezinfektanti.

SCG За чишћење арматуре се користе једино сапунски препарати. Ни у ком случају се не смеју користити абразивни или ерозивни детерђенти, препарати за чишћење који садрже алкохолне и амонијумове радикале, сону, сумпорну, азотну или фосфорну киселину, или дезинфектанти.

MK За чистене на уредот користете детерђенти со сапунска основа. За чистене во никој случај да не се користат абразивни прашкови или прашкови кои предизвикуваат лупење, препарати за прочистување кои содржат алкохолни или амониумски радикали, солна, сулфурна, азотна, и фосфорна киселина како и средства за дезинфицирање.

LT Priedo valymui reikia naudotis tik muilo preparatais. Ne reikia vartoti abrazyvinių ir erozinančių miltelių, preparatų, turinčių alkoholio, amoniako, druskos, sieros, azoto, arba fosforo rūgšties, dezinfektantų.

EST Armatuuri puhastades kasutage preparaate, mis on seebi alusel. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada puhastamisel abrasiivseid ega kestendama või kooruma ajavaid pulbreid, puhastusaineid, mis sisaldavad alkoholi ja ammooniumi radikaale, sool-, väävel-, asoot- ja fosforhappeid, samuti mitte desinfitseerivaid aineid.

LV Lai notīrītu selektoru, izlietojiet uz ziepēm bāzētus līdzekļus. Nekādā gadījumā tīrīšanai nelieto jiet abrazīvus, jeb pulverus, kuri tīrīšanas procesā var lobīties un dalīties. Kā arī līdzekļus saturošus alkoholu, amonjaku, sāļsskābi, sērskābi, slāpekļskābi, fosforskābi, jeb citas spēcīgas ķīmikālijas, vai dezinfekcijas līdzekļus.

